



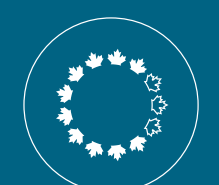
CCN NCC
Parc de la Gatineau
Gatineau Park

2018-2019
Sentiers d'hiver
Winter Trails

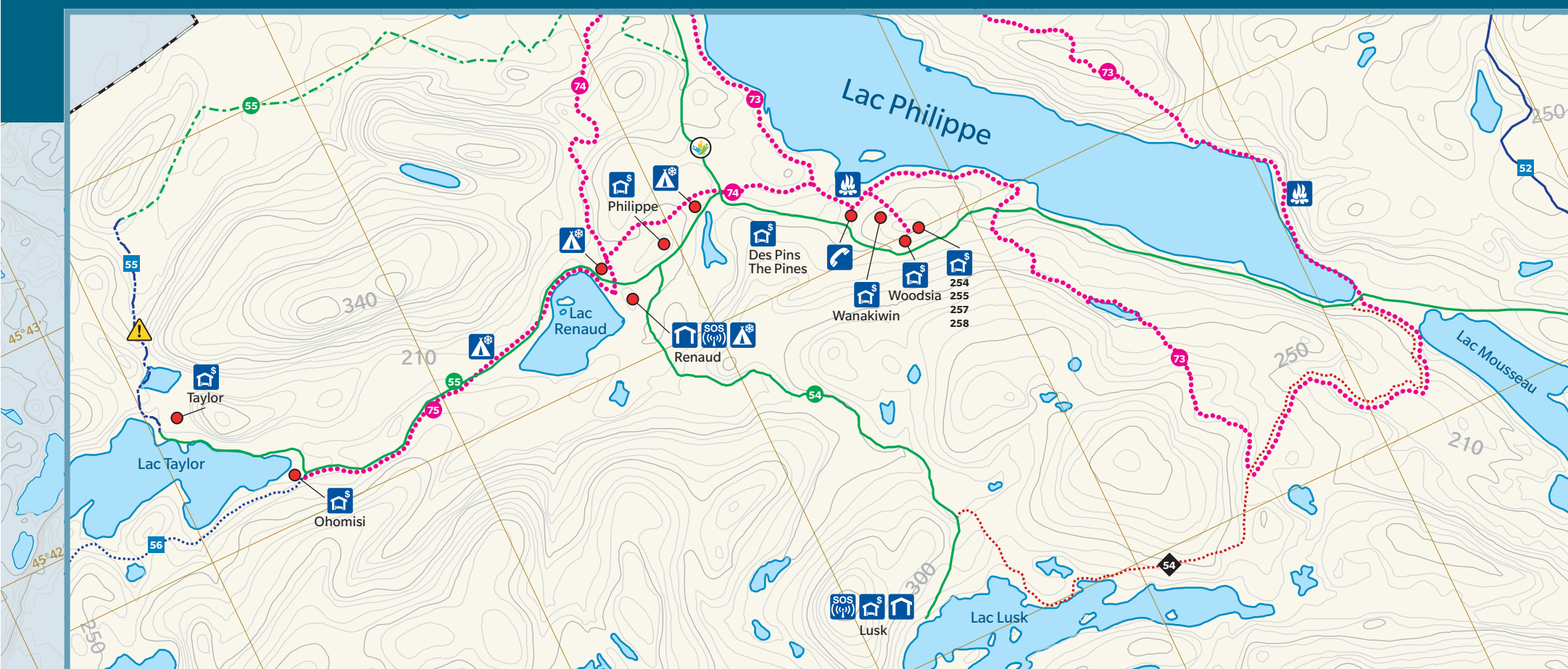


5,65 \$ / \$5.65

TANT À DÉCOUVRIR. TANT À PROTÉGER.



YOURS TO PROTECT. YOURS TO ENJOY.



Catégories de sentiers
Types of Trails

- Sentier de raquette / Snowshoe Trail** (dotted pink line)
- Sentiers de raquette et de vélo d'hiver / Snowshoe and Snow Biking Trails** (dotted pink line with blue dots)
- Sentiers de ski / Ski Trails** (solid green line)
- Partagés (pas de patin et classique) / Shared trails (skating and classic)** (dashed green line)
- Classique seulement / Classic only** (dotted green line)
- Arrière-pays / Back-country** (dotted blue line)
- Niveaux de difficulté / Difficulty Levels** (colored circles: 1=Facile, 2=Difficile, 3=Très difficile)
- Autres catégories de sentiers / Other Types of Trails** (various colored lines for training courses, hiking, etc.)

Points d'intérêt
Land Features

- Belvédère / Lookout** (blue square with 'A')
- Lieu historique / Historic site** (blue square with 'H')
- Colline du Parlement / Parliament Hill** (blue square with 'P')
- Tour à feu / Fire tower** (blue square with 'T')
- Pont couvert / Covered bridge** (blue square with 'B')
- Pente raide (prudence) / Steep slope (caution)** (yellow triangle with exclamation mark)
- Courbe de niveau (équidistance de 10 mètres) / Contours (10-metre intervals)** (brown lines)
- Limite du parc / Park boundary** (dashed black line)

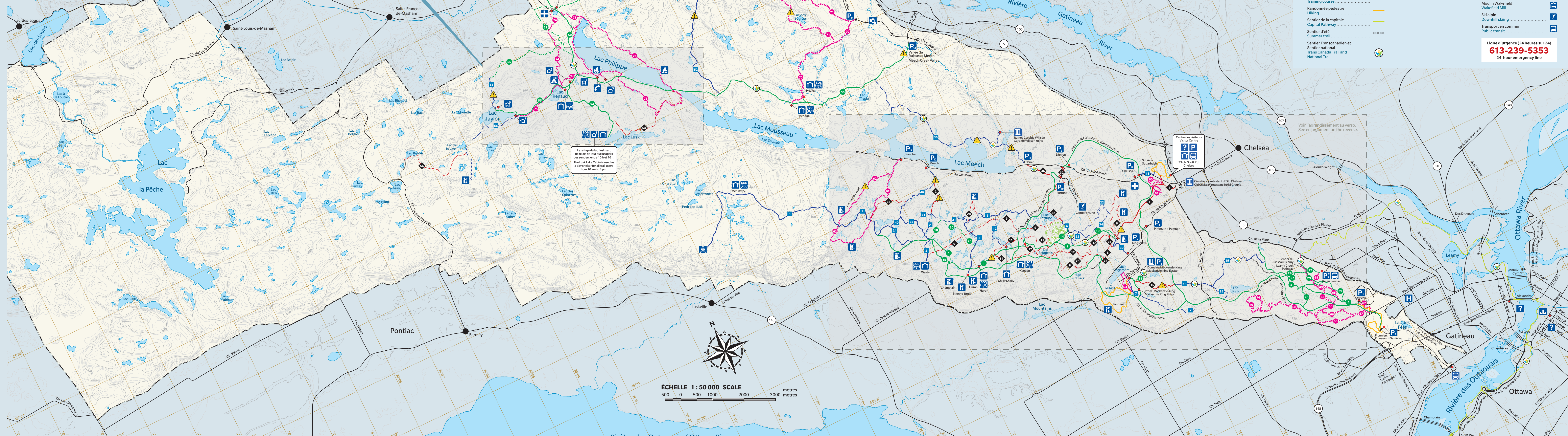
Installations et services
Facilities and Services

- Centre d'information / Information centre** (blue square with 'i')
- Stationnement / Parking lot** (blue square with 'P')
- Relais (de 7 h à 23 h) / Shelter (7 am to 11 pm)** (blue square with 'S')
- Prêt-à-camper / Ready-to-camp unit** (blue square with 'C')
- Poste de premiers soins / First aid kiosk** (blue square with 'F')
- Camping d'hiver / Winter camping** (blue square with 'W')
- Telephone payant / Pay phone** (blue square with 'T')
- Radio d'urgence / Emergency radio** (blue square with 'R')
- Halte / Rest area** (blue square with 'H')
- Hôpital / Hospital** (blue square with 'H')
- Chemin barré / Closed roadway** (black line with 'X')
- Partenaires (secteur privé) / Partners (private sector)** (various icons for services like hotels, restaurants, etc.)

Ligne d'urgence (24 heures sur 24)
613-239-5353
24-hour emergency line

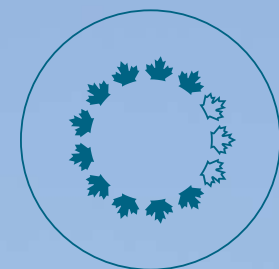
Longueur des sentiers (linéaires)
Trail Length (linear)

Ski de fond / Cross-Country Skiing (km)	
1	22 / 22
18	1,3 / 1,3
2	3 / 3
3	4,9 / 4,9
4	0,9 / 0,9
5	5,2 / 5,2
6	3,3 / 3,3
7	2,9 / 2,9
8	3,1 / 3,1
9	5 / 5
11	4,8 / 4,8
12	1,4 / 1,4
13	0,6 / 0,6
14	0,6 / 0,6
15	6,4 / 6,4
17	4,1 / 4,1
18	0,7 / 0,7
19	0,8 / 0,8
20	1,4 / 1,4
21	2,3 / 2,3
22	2,4 / 2,4
23	0,6 / 0,6
24	1,7 / 1,7
26	1,8 / 1,8
27	1,2 / 1,2
28	1,3 / 1,3
29	2,4 / 2,4
30	2,4 / 2,4
31	0,5 / 0,5
32	2,9 / 2,9
33	1,2 / 1,2
34	1,9 / 1,9
35	0,9 / 0,9
36	7,9 / 7,9
37	0,2 / 0,2
38	1,7 / 1,7
40	2,7 / 2,7
50	15,1 / 15,1
51	4,6 / 4,6
52	7,8 / 7,8
53	8,6 / 8,6
54	6,6 / 6,6
55	7,5 / 7,5
56	6,7 / 6,7
57	0,6 / 0,6
Promenade Champlain / Champlain Parkway (km)	
Champlain Parkway	10,4 / 10,4
Promenade du Lac-Fortune / Fortune Lake Parkway	4 / 4
Promenade de la Gatineau / Gatineau Parkway	16,3 / 16,3
Promenade Mackenzie-King / Mackenzie King Parkway	0,6 / 0,6
Parcours d'entraînement / Training courses (km)	
Accès aux ruines Caribde Willson / Caribde Willson ruins access	0,5 / 0,5
Raquette / Snowshoeing (km)	
60	1,5 / 1,5
61	0,8 / 0,8
62	7,7 / 7,7
63	1,5 / 1,5
73	12,8 / 12,8
74	4,4 / 4,4
75	1,9 / 1,9
Raquette et vélo d'hiver / Snowshoe and Snow Biking Trails (km)	
65	2,6 / 2,6
66	3,6 / 3,6
67	1,2 / 1,2
68	2,7 / 2,7
70	4,1 / 4,1
71	6,3 / 6,3
72	6,9 / 6,9
76	2,1 / 2,1
Sentier du Ruisseau-Leamy / Leamy Creek Pathway (km)	
Sentier du Ruisseau-Leamy / Leamy Creek Pathway	1 / 1
Randonnée d'hiver / Winter Hiking (km)	
Des Pionniers / Pioneers	1,3 / 1,3
P1 à P3 / P1 to P3	1,6 / 1,6
Sucrerie / Sugarbush	1,9 / 1,9
Laurault	4,5 / 4,5



ÉCHELLE 1 : 50 000 SCALE
500 0 500 1000 2000 3000 mètres

Rivière des Outaouais / Ottawa River



CCN | NCC

Parc de la Gatineau Gatineau Park

Tant à découvrir. Tant à protéger.

Le parc de la Gatineau est une importante réserve naturelle située au cœur de la région de la capitale du Canada.

D'une superficie de 361 kilomètres carrés, le parc est représentatif des paysages naturels riches et diversifiés du Bouclier canadien. C'est un lieu de conservation des ressources naturelles, culturelles et historiques où l'on peut pratiquer une gamme d'activités récréatives respectueuses de l'environnement. Son réseau de sentiers de ski de fond, qui s'étend sur 200 kilomètres, est l'un des plus vastes en Amérique du Nord.

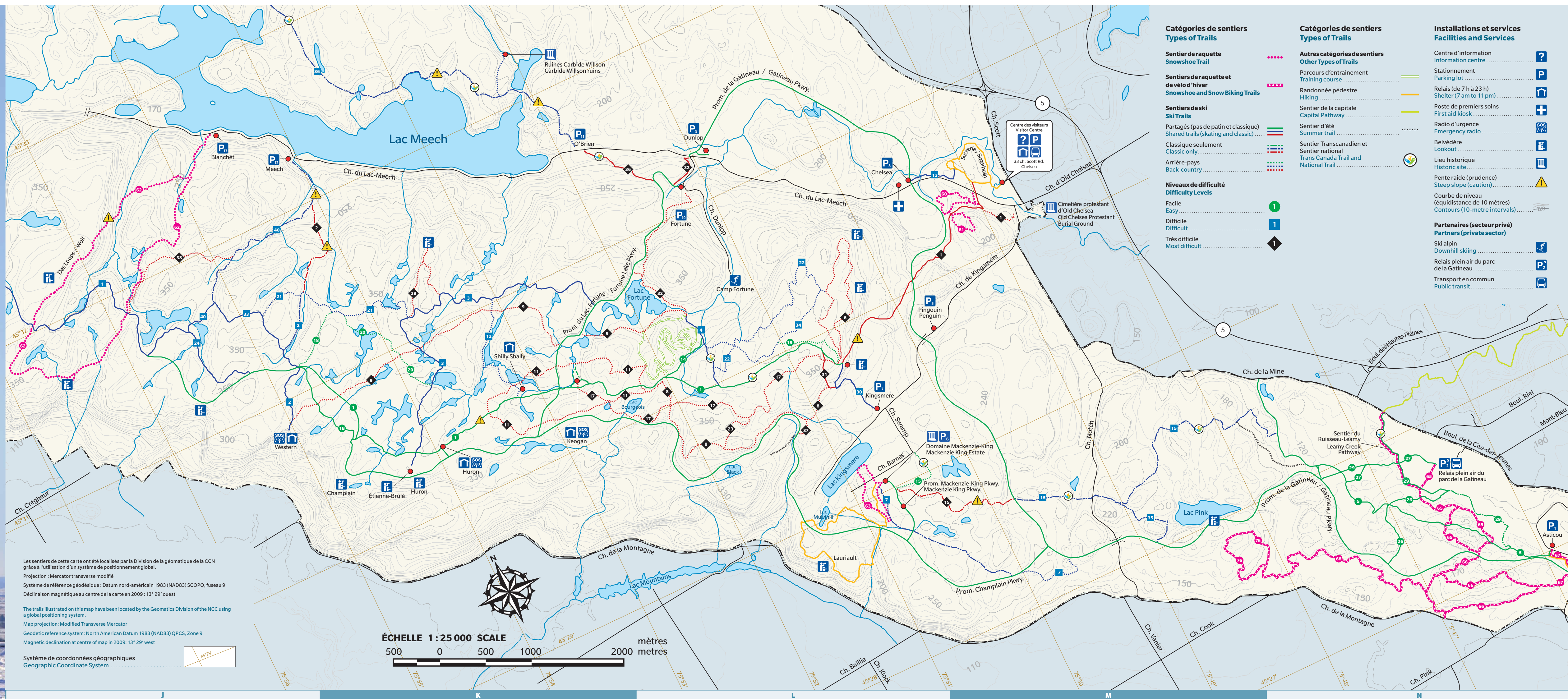
La Commission de la capitale nationale (CCN) a la responsabilité de protéger ce parc unique en faisant équipe avec des partenaires qui participent à sa conservation.

Yours to Protect. Yours to Enjoy.

Gatineau Park is an important natural area in the heart of Canada's Capital Region.

The Park's 361 square kilometres contain a representative sample of the rich and diverse natural landscapes of the Canadian Shield. It is an area where natural, cultural and historical resources are preserved and protected, and where visitors can enjoy a range of recreational activities that respect the environment. Gatineau Park's cross-country ski network, which covers 200 kilometres of trails, is also one of the largest in North America.

The National Capital Commission (NCC) is responsible for protecting this unique park, in collaboration with partners who are devoted to its conservation.



Les sentiers de cette carte ont été localisés par la Division de la géomatique de la CCN grâce à l'utilisation d'un système de positionnement global. Projection: Mercator transverse modifiée. Système de référence géodésique: Datum nord-américain 1983 (NAD83) SCORQ, fuseau 9. Déclinaison magnétique au centre de la carte en 2009: 13° 29' ouest. The trails illustrated on this map have been located by the Geomatics Division of the NCC using a global positioning system. Map projection: Modified Transverse Mercator. Geodetic reference system: North American Datum 1983 (NAD83) QPCS, Zone 9. Magnetic declination at centre of map in 2009: 13° 29' west. Système de coordonnées géographiques: Geographic Coordinate System.

ÉCHELLE 1 : 25 000 SCALE 500 0 500 1000 2000 mètres metres

Le parc en toute sécurité

La pratique d'une activité de plein air comporte des risques. En hiver, les dangers liés au froid sont bien réels. Renseignez-vous sur les règles de sécurité et agissez avec prudence.

- Préparez votre itinéraire en tenant compte de la longueur des sentiers, de leur niveau de difficulté et de vos capacités.
- Informez un proche de votre itinéraire et évitez de partir seul en randonnée.
- Munissez-vous d'une carte des sentiers et restez sur les sentiers officiels.
- Circuler sur les plans d'eau gelés est dangereux et devrait être évité en tout temps.
- Apportez toujours de l'eau et de la nourriture, un sifflet, des allumettes, une lampe de poche et des vêtements chauds.
- Soyez courtois envers les autres usagers et empruntez le sentier qui est réservé à votre activité.
- Observez la faune à distance.
- Ne polluez pas et rappez vos déchets.
- Les animaux domestiques doivent être tenus en laisse et ne sont admis que sur les sentiers de randonnée pédestre.

Safety in the Park

Engaging in outdoor activities involves certain risks. The cold weather in winter can present a real danger. Make sure that you know what safety measures to take, and exercise caution in your outdoor activities.

- Plan your route in advance, and consider trail distance and level of difficulty, as well as your own ability.
- Avoid setting out alone on the trails, and tell someone where you are going.
- Carry a trail map, and stay on the official trails.
- Ice-covered waterways are dangerous, and should be avoided at all times.
- Always carry water and food, matches, a whistle, a flashlight, and warm clothing.
- Be considerate of other Park users, and use the trails that are designated for your activity.
- Observe wildlife from a distance.
- Do not pollute, and pack out what you pack in.
- Pets must be leashed, and are allowed on the hiking trails only.



Le bonheur est ici. Réservez votre séjour de camping en ligne. Find your happy place. Book your camping trip online.

2018-2019 CCN | NCC Parc de la Gatineau Gatineau Park. Laissez-passer saisonnier d'hiver. Achetez votre laissez-passer saisonnier d'hiver dès aujourd'hui et profitez d'avantages exclusifs chez plus de 20 partenaires et détaillants. Winter Season Pass. Buy your Gatineau Park winter season pass today, and start taking advantage of exclusive offers at over 20 partner locations and retailers.

Randonnées guidées. Découvrez la faune du parc avec un naturaliste. Activités de jour ou sous les étoiles. Inscription requise (voir l'horaire affiché en ligne). Guided hikes. Discover Gatineau Park's wildlife with a naturalist. Activities during the day or under the stars. Registration required (see online schedule).

Le parc vous tient-il à cœur? Devenez membre des Amis du parc de la Gatineau. Are you passionate about the Park? Become a member of the Friends of Gatineau Park. www.friendsofgatineaupark.com 819-827-3113. Les Amis du parc de la Gatineau Friends of Gatineau Park.

Sentiers recommandés pour la randonnée, la raquette et le vélo d'hiver

Activité	Difficulté	Sentier	Détails	Boucle	Distance (km)	Point de départ	Localisation
		Sentier des Pionniers Sentier d'interprétation de la colonisation de l'Outaouais et de la diversité des forêts du parc. Pionniers Interpretive trail that highlights the history of settlers in the Outaouais region and the Park's forest diversity.		X	1,3 / 1,3 (25 min)	P3	O5 (voir au verso) (see reverse)
		Sentier de la capitale Sentier aux beaux paysages naturels tout près de la ville. Ajoutez le sentier des Pionniers à ce tronçon pour un parcours plus long. Capital Pathway Nature trail featuring beautiful scenery, located close to the city. For a longer hike, add the Pionniers loop to this section of trail.			3,2 / 3,2 aller-retour round trip (1 h)	P1 à P3	N5 (voir au verso) (see reverse)
		Sentier de la Sucrerie Belle randonnée en forêt près du Centre des visiteurs. Sugarbush A nice walk through the forest near the Visitor Centre.		X	1,9 / 1,9 (30 min)		Centre des visiteurs Visitor Centre
		Sentier Lauriault L'un des sentiers préférés de l'ancien premier ministre William Lyon Mackenzie-King sur son domaine. Lauriault One of former prime minister William Lyon Mackenzie King's favourite trails on his estate.		X	4,5 / 4,5 (1 h 45 min)	P6	L5
		Sentiers n° 60 et 61 Courte randonnée au départ du Centre des visiteurs qui offre l'option d'un trajet plus difficile dans le sentier 61. Traits 60 and 61 A short excursion from the Visitor Centre, with an optional side trip along Trail 61 offering an additional challenge.		X	3,3 / 3,3 (1 h 15 min)		Centre des visiteurs Visitor Centre
		Sentier des Loups (n° 62) Ascension de 220 mètres dans un sentier forestier escarpé menant au belvédère Tawadina. Wolf (Trail 62) A 220-metre climb up a steep trail through mature forest to Tawadina Lookout.		X	7,7 / 7,7 (3 h 30 min)	P13	J4
		Sentier n° 70 Sentier qui mène à deux relais de jour en traversant la vallée du ruisseau Meech; paysage hivernal majestueux. Trail 70 Crosses Meech Creek Valley, winding through majestic winter landscape, leading to two day shelters.			8,2 / 8,2 aller-retour round trip (3 h)	P15	J2 (voir au verso) (see reverse)
		Sentiers n° 65 et 66 Double boucle difficile aux magnifiques paysages forestiers à proximité de la ville. Traits 65 and 66 A challenging double loop, located close to the city, which features magnificent forest scenery.		X	7,6 / 7,6 (3 h)	P2	N5

Code d'éthique

En faisant preuve de courtoisie et de respect, tous les usagers peuvent avoir du plaisir à profiter des sentiers. Quelques sentiers sont réservés à une seule activité et d'autres sont partagés. Vérifiez la légende et choisissez le bon sentier. Portez votre laissez-passer de façon à ce qu'il soit bien visible.

- Skieurs**
 - Gardez la droite en tout temps.
 - En montée, cédez le passage aux skieurs qui descendent.
 - Contrôlez votre vitesse dans les descentes.

- Raquetteurs**
 - Lorsque le sentier de raquette longe une piste de ski de fond, circulez à côté de celle-ci pour ne pas l'abîmer.
 - N'empruntez pas les sentiers d'arrière-pays. Ils sont réservés aux skieurs.

- Cyclistes d'hiver**
 - N'empruntez les sentiers de vélo d'hiver que lorsque la surface est très dure.
 - Cédez le passage aux raquetteurs. C'est grâce à eux si vous pouvez emprunter des sentiers compactés.
 - Ne circulez pas sur les pistes de ski de fond.

- Marcheurs**
 - Demeurez dans les sentiers de randonnée pédestre.
 - Les détenteurs d'un laissez-passer peuvent marcher dans les sentiers de raquette lorsque la surface est très dure.
 - Ne marchez pas dans les sentiers de ski de fond. Nos équipes travaillent très fort pour tracer et entretenir les pistes.

- Hikers**
 - Stay on designated hiking trails.
 - With a season or daily pass, walking is permitted on snowshoe trails, but only when the surface is hard-packed.
 - Do not walk on ski trails. Our team works very hard at setting and maintaining the tracks for skiing.

Renseignements
Gatineau Park Visitor Centre
33 Scott Road, Chelsea, Québec J9B 1R5
819-827-2020 • 1-866-456-3016
gatineaupark.gc.ca

Emergency Line (24-hour): 613-239-5353
All Park shelters, except Shilly Shally and Sugarbush, are equipped with an emergency radio communication system.

Ligne d'urgence (24 heures) : 613-239-5353
Les relais du parc sont équipés d'un système de communication d'urgence (sauf les relais Shilly Shally et de la Sucrerie).